



彝族阿哩

生辰长诗卷

主 编 普寿有
副主编 李朝旺
普德珍



石屏县民宗局 编
云南民族出版社



彝族阿哩

生辰长诗卷

主 编 普寿有
副主编 李朝旺（审编）
普德珍

石屏县民宗局 编
云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

彝族阿哩：生辰长诗卷 / 普寿有主编. —昆明：
云南民族出版社，2013.3

ISBN 978-7-5367-5691-5

I. ①彝… II. ①普… III. ①彝族—叙事诗—诗集—
中国 IV. ①I222.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第031746号

责任编辑	车树清
封面设计	贺 涛
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路170号云南民族大厦5楼 邮编：650032)
邮 箱	ynbook@vip.163.com
印 制	昆明市五华区教育委员会印刷厂
开 本	889mm × 1194 mm 1 / 32
印 张	8.25
字 数	100千
版 次	2013年3月第1版
印 次	2013年3月第1次
印 数	0001 ~ 1000册
定 价	68.00元
书 号	ISBN 978-7-5367-5691-5 / K · 1486

编辑人员

主 编 普寿有

副 主 编 李朝旺（审编）

普德珍

彝语解释 陈家珍

编 务 刘天德 张 伟 马洪明 高丽娟 刘 勇

许禄有 张 克 李凤仙 普正勇 戴德生

贺雯虹 尹 媛 白记艳 罗应发 李发明

审稿人员 师有福 邱忠贵 陈家珍 矣绍仙 邱开和

杨仕来 普寿有 李朝旺 普德珍 何其祥

普占云 龙正科 刘天德 张 伟 马洪明

刘 勇 高丽娟 张进发 龙云珍 普四妹

冯德华 张发祥

图片摄影 张进发



主编普寿有（中）、副主编李朝旺（右）、普德珍（左）

主编普寿有 职责：组建机构，安排人员，争取项目资金，解决工作中出现的问题，保障所需经费。组织领导彝族阿哩叙事长诗（四卷）的搜集、翻译、整理、审稿、定稿、校对以及出版总负责。

副主编李朝旺 职责：负责翻译、整理部分彝族阿哩叙事长诗（四卷），主要承担叙事长诗（四卷）的审编和编辑。与翻译、整理人员统一叙事长诗内容中的相关名词和规格格式，并做好定稿工作。

副主编普德珍 职责：负责组织人员，协调处理彝族阿哩叙事长诗（四卷）的搜集录音、翻译、整理、审稿、校对等前期工作，打好审编、编辑、出版的基础。按照相关规定做好后勤工作，合理安排好资金。



研讨会会场



审稿会会场



采访座谈会



讲述人邱忠贵（中）和助理
陈家珍（右）、邱秀花（左）



讲述人邱忠贵和搜集人普德珍



彝文古籍——呗玛经书



火把节点火仪式



彝族大祭龙中的呗玛诵经队



花腰寨：拖龙黑风光



花腰寨的女子舞龙队

序

云南省民委文化宣传处处长 鲁德忠

文化是民族的血脉，是人民的精神家园，是一个民族生存发展和国家繁荣振兴取之不尽、用之不竭的力量源泉。源远流长、博大精深的中华文化是中华民族生存和发展的根本，少数民族文化是中华文化的重要组成部分，是中华民族共有的宝贵资源和精神财富。党的十八大报告强调要“建设优秀传统文化传承体系，弘扬中华优秀传统文化”，扎实推进社会主义文化强国建设。

世居红河哈尼族彝族自治州石屏县的彝族花腰因服饰中带有花腰装饰而有“花腰彝”的称谓。在长期的历史发展进程中，勤劳智慧的花腰彝创造了多姿多彩、特色鲜明的民族文化，为增强彝族文化的生命力和创造力，丰富中华文化宝库作出了积极的贡献。其中，彝语称为“阿哩”的五言体口传古典叙史性长诗内容丰富，底蕴厚重，言辞朗朗上口，情节生动曲折，感情诚挚浓郁，充分体现了花腰彝的人生追求和风俗民情，是花腰彝集体智慧的结晶，堪称叙史性口传古典文化的瑰宝。然而，随着社会的发展变迁，能够完整传唱“阿哩”的民间艺人大多年事已高或

不断仙逝，内涵深奥、魅力独特的“阿哩”叙史性长诗到了失传的边缘，若不及时进行抢救保护，将造成无可挽回的损失。根据国家关于进一步加强少数民族优秀传统文化抢救保护的精神，在石屏县委、县人民政府的领导下，石屏县民族宗教事务局通过大量的摸底调查，认为龙武镇阿迷拉可村80岁高龄的彝族民间艺人邱忠贵在全县花腰彝老民间艺人中掌握阿哩叙史性长诗最多，且内容完整，对其口述的阿哩叙史性长诗进行搜集、整理、翻译、出版，对研究花腰彝的历史文化具有较高的学术价值。为此，从2011年起，组织十多名精干人员开展搜集采录工作，共采录磁带162盘，翻译整理约12万行，分《生辰长诗》、《爱恋长诗》、《念想长诗》、《寿终长诗》四卷，将陆续出版发行。希望通过对邱忠贵口述的阿哩叙史性长诗的搜集、整理、翻译、出版，为抢救、保护、传承花腰彝的其他口传文化提供有益的借鉴。

阿哩叙史性长诗的出版是石屏县委、县人民政府高度重视民族文化工作、推动民族文化大发展大繁荣的一项重要举措，是广大花腰彝干部群众的热切期盼，对于推动石屏县乃至全省的优秀民族传统文化的抢救、传承、保护工作，推动民族文化强省建设必将产生积极而深远的影响。

倮塔基海里，来到大海里，
搜塔基海中，来到大海中。
搜塔基长女，倮塔基长子，
此一对男女，常逢常相遇。

搜塔基长女，情窦已初开，
登大山小岛，找寻意中人；
倮塔基长子，金绳拴白马，
手控马缰绳，觅求心上人。

不期有一日，两人巧相遇：
倮塔基长子，贪恋在水上；
搜塔基长女，爱慕在水底。
心爱似胶漆，难分又难舍。

倮塔基长子，拥有红白马，
手中牵白马，肩搭红马绳。

搜塔基长女，百样她不爱，
偏爱大白马，偏爱大红马。

倮塔基长子，赐赠不吝嗇，
白马赠送她，红马留给她。

一次连两次，相逢再相逢，
难分又难离，难舍又难别。
爱到情深处，心爱达肝胆，
触手心依从，爱恋一时段。

倮塔基长子，恋火心中烧，
别人可不恋，他非恋不可。
来到此时段，站在家堂内，
似见非实见，不时见影魂。

搜塔基长女，同样一般情，
爱恋加爱恋，爱到情深处，
依恋长绵绵，心急似火燎。

搜塔基长女，臀肥像小山，
倮塔基长子，诚心来求欢。

倮塔基长子，搜塔基长女，
心想在一处，永远在一起。

双双穿红衣，两两戴红帽，
两相情依依，同行一程路。

走到青山上，你推我一下，
我踏你一脚，调情三两次。

两情相愉悦，足踏共一处，
共一处接吻，接吻踩地平。

搜塔基长女，长女如此说：
足踏成一堆，踏是踏得大，
想要成一堆，不踩不会大。

侃塔基长子，长子如此说：
呈现此境况，面对此境况，
嫌大缩筋脉，缩来加高处。

侃塔基长子，动手缩筋脉，
山筋拉拉搭^①，连拉三下筋，
拉山筋互搭，互搭成山体。

① 搭：接上。

河脉拉拉接，连拉三下脉，
拉河脉互接，接起河脉来。

山筋可以搭，搭上了山筋；
河脉可以接，接上了河脉。

河脉十分上，左脚踩大山；
十分山筋下，右脚立河岸。

（二）诞生天地万物

接上山筋后，搭上河脉后，
倮塔基色颇^①，开始分天地：
水上变成天，水下变成地，
拉地与天合，拉天与地配，
扯天筋搭地，拉地脉接天。

上片变成天，下片变成地，
中间为山脉，空隙成河流。

① 色颇：指男性主人。

两人相爱恋，恋人无大小，
永远莫分离，一同过日子。

保塔基宫内，绿水拉线网；
搜塔基宫里，青苔开鲜花。
绽放三朵花，三朵呈三样。

搜塔基色嫖^①，色嫖如是说：
搜塔基宫内，云回呈龙影；
保塔基宫里，云过现蛇彩。

呈现出异彩，异彩呈异光，
保塔基宫内，千姿会动物；
搜塔基宫里，百态会爬虫。
达百种动物，积千类静物^②。

千万种静物，百万种动物，
积攒摆排好，何物谓何名？

① 色嫖：指女性主人。

② 静物：指所有不会动的东西。

取名留物种，每物取一名，
千物取千名，留下物种名。

保塔基宫内，见三道台柱；
搜塔基宫里，现三道霞光。

三道霞光闪，三道霞光亮，
霞光照台柱，台柱亮莹莹。

物种顺林撒，物名沿石取，
物种要撒活，撒活方取名。

撒活取物名，慢慢再演变，
百样变千样，千样变万种。

保塔基次子，次子播物种，
播种种要饱，播种须良种。

良种播何处，何处播良种？
拿到高山播，高山播良种；
拿到高山撒，高山育良苗。